Washington Trade Daily 國際農情－2017 年 3 月

國際處編譯

1. Fisheries Subsidies *(2017.03.01)*

WTO 杜哈規則談判主席 Wayne McCook 將於 3 月 2 日的全體會議上，請各國針對以下 3 個提綱討論漁業補貼議題:

- 哪些特定的補貼應當完全禁止?禁止的準則是甚麼?
- 區域性漁業管理組織(RFMO)及各國漁業管理機構在漁業補貼規範中的角色是甚麼?
- 漁業補貼協定如何滿足開發中及低度開發國家的漁業發展需求?

日本則希望 WTO 成員討論如何在聯合國永續發展目標的脈絡下，發展漁業補貼規範。

2. Around the Globe *(2017.03.02)*

日本總理 Shinzo Abe 表示，將與美國以外的 TPP 成員商討繼續完成 TPP 的可能方案，並表示 TPP 的規範內容將成為未來貿易協定的典範。

新加坡總理李顯龍表示，如果美國以外的 11 個 TPP 成員皆達成共識，新加坡願意簽署新的 TPP。然而，原先日本在 TPP 談判中做出許多妥協以換取美國相對應的讓步，美國退出後，日本的讓步仍保留在 TPP 內容裡，因此，不確定共識能否達成。李顯龍也希望美國總統 Trump 與新政府一切就緒後，能調整對貿易協定的觀點。

***3. Around the Globe** (2017.03.02)*

根據歐盟執委會的研究報告，貿易協定促進歐盟農產品出口增加，並為農業及食品等產業提供更多工作機會。該報告也指出，近期的貿易協定帶來的正面影響較早期更強，如 2011 生效的歐盟韓國貿易協定效果較 2000 年的歐盟墨西哥貿易協定更好。報告中也顯示，貿易協定同時提升歐盟農產品的出口與進口，為歐盟消費者及企業提供更多的農業與食品選擇。該研究認為，進口的增加對歐盟國內生產的影響不大，而是反映歐盟對其他國家進口的替代，或是歐盟國內消費的增加。

***4. Intensifying Fisheries Talks** (2017.03.03)*

WTO 杜哈規則談判主席 Wayne McCook 將於漁業補貼談判啟動前，針對漁業補貼議題召集相關國際組織，討論區域漁業管理組織、漁業管理等技術性議題。

McCook 希望於 4 月份根據不同成員的提案，透過全體非正式會議以及約 30 個成員的小型會議，加強漁業補貼談判進展。但 McCook 也建議，不必於 WTO 暑期休假前擬定具體文件。

秘魯、阿根廷、代表「漁之友」團體的紐西蘭、非洲/加勒比/太平洋集團以及低度開發國家，都希望在 WTO 暑期休假前完成具體的談判內容初稿。

部分未參與美國領導的複邊漁業補貼協定的成員認為，複邊協定會分散多邊談判的能量，但參與複邊協定的成員表示，複邊協定能與多邊架構相輔相成，而非相互競爭。

5. India's Response to US Poultry Case *(2017.03.06)*

印度於 3 月 3 日表示，針對美國就印度禽類進口禁令向 WTO 提起的貿易爭端，印度政府已於 2 月 17 日修正禽流感管制措施，以符合貿易爭端解決小組的建議。

然而美國拒絕印度所提暫緩報復仲裁的提案，印度表示，美國在其他爭端案件的立場，是透過解決進口措施與適用協定(covering agreement)的一致性問題，以符合爭端解決小組的建議。

美國則表示，印度的修正提案實質上可能更加重貿易限制程度。

6. Around the Globe *(2017.03.06)*

亞太地區 16 個國家的資深政府官員 3 月 3 日於日本展開新一輪的 RCEP 談判。RCEP 所涵蓋的經濟體擁有超過 35 億人口，以及全球 30%的 GDP 與貿易額，TPP 因美國退出而中斷後，RCEP 被視為相當重要的區域貿易協定。

儘管 RCEP 各國在關稅減讓等議題上的意見仍有分歧，但各國已達成共識要儘速完成協議，此次談判也就降低投資及服務業管制進行討論。目前 RCEP 待解決的議題之一，是日本及中國、印度對於可保留的關稅類別有不同意見；日本原為 TPP 的主導國家，希望達成高標準的貿易自由化，而中國與印度則是沒有參與 TPP 的新興經濟勢力，亟欲保護國內產業，因此對關稅減讓相當謹慎。

7. Chile's TPP Meeting *(2017.03.08)*

美國以外的 TPP 成員 3 月 14 日至 15 日將於智利討論 TPP 未來走向，越南駐美大使 Pham Quang Vinh 表示，無論以區域貿易協定的形

式延續 TPP，或讓 TPP 成為未來其他協定的典範，越南相信任憑 TPP 死亡是錯誤的選擇。

如果各國決定持續推動 TPP，下一個須決定的問題是：是否納入新成員？

南韓將派員出席智利的會議，南韓雖非 TPP 成員，但原先已準備好 TPP 生效後立即加入，如今美國退出 TPP，南韓希望其他 11 國持續推動該協定生效，並開放更多國家加入 TPP。

越南駐美大使 Pham 表示，雖然美國總統 Trump 宣稱要轉向與 TPP 國家洽談雙邊協定，但越南政府至今未收到美國任何消息，Pham 表示，越南願意與美國開放地討論任何提案。

澳洲駐美大使 Joe Hockey 則譴責近日興起的反貿易浪潮，並批評美國抽離全球貿易的領導角色，Hockey 希望美國政府記得，美國最初也是憑藉貿易的開放才得以強大。

8. Around the Globe *(2017.03.08)*

美國爆發今(2017)年第 1 件禽流感疫情後，南韓、日本、台灣及香港隨即限制美國禽類進口。南韓農業部表示，3 月 5 日美國田納西州養雞場確認出現 H7 禽流感後，便禁止美國禽類及雞蛋輸入韓國。

美國家禽蛋品出口協會表示，日本與台灣限制來自田納西州的禽類進口，香港則針對田納西州禽流感爆發的地區設置進口限制。這些限制措施將影響美國雞肉產業的海外銷售，尤其是與田納西州雞農簽約的泰森食品公司(Tyson Food Inc)。

南韓的進口禁令自 3 月 6 日起生效，來自美國的活禽及雞蛋皆禁止輸入南韓，經加熱處理的禽肉及蛋製品則仍可進口。南韓先前因嚴

重的禽流感疫情而自美國大量進口雞蛋，以緩解國內供給短缺。中國則自 2015 年底便禁止進口美國禽類及雞蛋，因此未受此次禽流感疫情影響。

9. Around the Globe *(2017.03.09)*

根據 WTO 兩年一度的貿易政策檢討報告，日本透過大範圍的政策與措施，使農業受到高度的保護與支持。報告指出，日本農業保護與支持程度高過其他 OECD 國家，日本農產品的進口關稅較其他產品高出 4.5 倍，高關稅也使得日本農產品價格高於國際水平。報告中也提到，以補貼為主的價格支持，是干預產品貿易市場最嚴重的補貼措施之一。

10. Around the Globe *(2017.03.09)*

智利於 3 月 7 日公布政府新認可的肉品銷售準則定義，使歐盟牛肉得以輸入智利。智利原先的法規要求，切塊牛肉須依據特定的牛屠體(bovine carcasses)命名系統標識，然而歐盟不使用此命名系統，因此歐盟牛肉無法於智利販售。對此，雙方已同意串聯兩命名系統，俾再次開放歐盟牛肉進入智利市場。

11. Around the Globe *(2017.03.10)*

美國以外的TPP成員加上中國及南韓下週將於智利討論TPP的未來走向，智利國際貿易首長 Paulina Nazal 表示，智利已成功促成美國退出 TPP 後的第一次會議，希望各國能承諾進一步討論，以評估各種可能的替代方案。

Nazal 表示，首次會議將先就大方向達成共識，包括確認貿易開放的方向是否正確、是否應納入其他議題、是否應實行貿易開放的配套措施等，之後才能擬定具體方案。

Nazal 提到，TPP 未來的可能方向很多，其中一種是建立在現成協定的基礎上，如拉丁美洲 4 國組成的太平洋聯盟，或以東南亞國協為主的 RCEP。澳洲、紐西蘭、加拿大等國偏好加入太平洋聯盟，而其他國家則較偏好在 RCEP 的架構下加入新成員。

12. More Talks on Mexican Sugar *(2017.03.13)*

美國商務部長 Wilbur Ross 及墨西哥經濟部長 Ildefonso Guajardo Villarreal 表示，兩國政府將努力在 5 月 1 日前研擬新方案，以解決美墨長期以來的糖業貿易爭端。

2014 年墨西哥為避免美國課徵反傾銷稅及平衡稅，同意限制其對美糖業出口，並設置最低出口價格，雙方因此達成停徵協議(suspension agreement)，糖業爭端暫時停止。然而協議實施後，美國糖業者不斷抱怨進口限制造成糖原料短缺，美國商務部因此於 2014 年 6 月再度與墨西哥談判，原定於本(2017)年 4 月 4 日擬定長期解決方案，目前雙方則將期限延後至 5 月 1 日。

13. Around the Globe *(2017.03.14)*

中國外交部發言人華春瑩表示，本週於智利舉辦的 TPP 會議旨在發掘亞太經濟的外來走向，可能方案包括發展現成的區域協定，並非如媒體所說以 TPP 為主題。現成的區域協定包含以拉丁美洲 4 個國家為主的太平洋聯盟，以及以東南亞國協為中心的 RCEP。

澳洲及紐西蘭希望透過中國等亞洲國家的加入挽救 TPP，然而中國政府認為 TPP 太過複雜且政治因素太多，因此不願加入 TPP，而傾向推動 RCEP。

馬來西亞於美國退出後對 TPP 態度冷淡，轉而傾向雙邊協定或中國主導的 RCEP，馬來西亞貿易部長 Mustapa Mohamed 表示，TPP 最大的吸引力是美國，少了美國的 TPP 對馬來西亞來說相當艱難，因此 RCEP 相當重要。相對於澳洲、紐西蘭等國將派部長級官員參與智利的會議，馬來西亞則僅派遣外交使節出席。

14. Around the Globe *(2017.03.17)*

美國稻米協會等 17 個農業團體共同致信國會預算及撥款委員會主席及資深民主黨議員，對美國農業部門的預算刪減表示擔憂，並表示過低的價格及過高的生產成本已造成美國農民生活困難。

信中表示，美國農業淨收入較 2012 年下降 50%，農民必須使用過去儲存的資本以維持生產，對於還沒有能力儲存資本的年輕農民而言是一大障礙。就國內經濟而言，美金升值及反貿易的言論導致農產品出口潛能下降，農民生計雪上加霜。信中指出，此次農業預算刪減 21%，主要是對於地方農業服務部門的人事聘用縮減。農業團體也呼籲政府刪除麥戈文多爾國際食品教育計畫(McGovern-Dole International Food for Education Program)，該計畫經常將美國稻米投入國際糧食援助，自 2016 會計年度以來，美國稻米用於國際糧食援助計畫的比例已大幅上升。

15. Public Stockholding of Foods *(2017.03.20)*

WTO 秘書長 Roberto Azevêdo 於 3 月 17 日與 27 國貿易大使的會議上強調，各國必須於今(2017)年 12 月的部長級會議前，針對糧食安全目的公共儲糧議題，提出永久解決方案，並強調公共儲糧並非印度或 G33 集團的個別議題，而是關乎所有成員的共同議題。

Azevêdo 指出，G33 集團雖有提案，但其他成員認為該提案並不可行。加拿大貿易大使 Jonathan Fried 表示，G33 集團提案中的市場價格支持(market price support)絕不可納入綠色措施(green box)，WTO 應當將考慮到對於出口的系統性影響，例如印度等大國若大幅調整國內小麥價格，國際市場也會大受影響。

Fried 進一步表示，各國應考量公共儲糧取代進口的潛在影響，並對開發中國家未向 WTO 報告其市場購買計畫(market purchase programs)提出質疑。Fried 認為，2013 年峇里部長級會議提出的過渡方案，已在糧食安全與市場干預之間達成良好的平衡。

巴基斯坦也堅稱，糧食安全不等於公共儲糧，WTO 成員的公共儲糧計畫應更加透明，並表示長期的解決方案應含有預防措施，確保公共儲糧不會導致非永續生產及增加中間人的利益。

巴拉圭也表示，長期解決方案不應造成貿易市場干預。

歐盟也認為，G33 集團的市場價格支持提案並不可行，永久解決方案可參考 2013 年峇里會議的過渡方案。

另一方則認為，更大範圍地討論境內支持，是解決現況的唯一辦法。印尼貿易大使 Sondang Anggraini 表示，永久解決方案應奠基於峇里協議，但各國必須承認，WTO 關於糧食安全目的公共儲糧的現行規範，根本無法滿足開發中國家的實質需要，無法有效支持低收入或資源匱乏的農民，也無法有效解決飢荒及農村貧窮等問題。

Anggraini 也表示，在 WTO 農業協定架構下，開發中國家並沒有足夠的政策空間可以執行合理的糧食安全政策。

美國則認為，不可在現行的過渡方案上加入更多的彈性。

16. Agriculture and Mr. Trump's Trade Policy (2017.03.22)

美國農業組織擔心 Trump 政府強硬的貿易政策將限縮美國農業的海外市場進入。

NAFTA 啟動 20 年來，為美國農業出口帶來大幅成長，如今新任總統 Trump 欲重談 NAFTA，美國業者擔心一旦 NAFTA 瓦解，美國農產品面臨的關稅將大幅提高，甚至遭到禁止進口。上任 4 週的美國總統農業特別助理 Ray Starling 回應，新談判的 NAFTA 將奠基於原先的版本，持續促進美國農產品出口。

美國農業組織也對新政府退出 TPP 的決定感到失望，TPP 原可以大幅降低美國農產品在亞太市場面臨的關稅。對此，Starling 回應指出，美國政府將與 TPP 成員商談雙邊協定，屆時將以 TPP 的農業條款做為談判底線。Starling 表示，降低農業關稅是美國後續貿易談判的重要目標之一，新協定的農業條款須具備有力的科學根據，且美國將嚴格要求貿易夥伴遵守協定內容。

Starling 也提到，新政府在農業方面有 3 個首要目標: (1)穩定且可負擔的農業勞動供給；(2)減少累贅的農業管制；(3)建設農村公共設施。

17. Around the Globe (2017.03.22)

美國商會(American Chamber of Commerce)呼籲中國政府放寬基

改種子及生技產品等農產品的進口管制，希望中國加速生技產品的進口稽查程序，停止管制牛肉及豬肉進口，並表示放寬管制能為中國消費者增加糧食供給，為中國及海外企業提供嶄新的機會。

中國近日不斷呼籲自由貿易，以回應美國總統 Trump 限制進口的政策。然而根據美國商會的報告，中國是最不開放的世界主要經濟體，尤其是農業部門，中國政府計畫將加強進口檢查，而須檢查的農產品包含巧克力、酒類等低風險項目，美國、歐盟等供給者擔心，中國此舉將阻礙數十億美元的貿易額。

美國商會也指出，中國進口生技產品的核准程序越來越慢，較美國、巴西等其他國家冗長許多倍，且今(2017)年 1 月審查清單中的 18 項進口品中，僅有 1 項獲得批准。

18. Around the Globe *(2017.03.22)*

巴西於 3 月 17 日爆發黑心肉醜聞，導致中國、歐洲、南韓、智利等國紛紛限制巴西肉品進口。巴西政府 3 月 20 日表示，巴西將提供詳細解釋給中國政府，希望中國解除對南美洲肉品的暫時性進口禁令。歐盟、智利及南韓也在醜聞爆發後啟動詳細調查，尚未決定未來是否禁止涉案的巴西業者進口肉品。

此次醜聞中，遭逮捕的 33 名食品安全稽查員涉嫌收受賄絡，放任肉品包裝工廠銷售劣質肉製品，涉案的公司包含世界兩大肉品出口商 BRF 及 JBS 集團。

根據檢方調查，肉品商的造假行為包含：修改已過期肉品包裝上的食用期限、於雞肉中摻水改變重量、使用維生素 C (ascorbic acid) 掩蓋腐敗產品的臭味等。

19. Continue Impasse on Doha Ag Chair *(2017.03.23)*

WTO 總理事會主席 Xavier Carim 及秘書長 Roberto Azevêdo 將召開透明會議(transparency session)，與 WTO 成員討論目前杜哈農業談判主席人選的僵局。

亞洲開發中國家集團於上個月提名香港常駐代表 Irene Young 擔任農業談判主席， Young 目前為 WTO 貿易政策審查機構的主席，亞洲集團認為，Young 是有能力平衡各大農業談判議題的最佳人選，若擔任主席，必能全面審視諸多艱難議題的談判，如: 糧食安全目的公共儲糧的長期解決方案、開發中國家特別防衛機制及境內支持等。

另一方面，凱因斯集團、拉丁美洲及加勒比集團之前提名烏拉圭大使 Gustavo Miguel Vanerio Balbela 擔任主席，由於 Balbela 已退選，凱因斯集團另提名墨西哥大使 Roberto Zapata Barradas 為候選人，然而亞洲集團堅決支持自己提名的候選人。

20. Around the Globe *(2017.03.31)*

RCEP 貿易談判委員會主席 Iman Pambagyo 表示，若各國避免將已失敗的 TPP 條文納入 RCEP 談判，RCEP 有可能在今(2017)年底便能完成，希望明年就能簽署協定。Pambagyo 也表示，RCEP 目前僅有 10%的條文已完成，中國、印度、南韓、日本、澳洲及東南亞各國必須在部分議題上接受多數成員的觀點。Pambagyo 強調，各國不應試圖將 RCEP 轉為新的 TPP，應當專注完成原本的協定。

21. TPP Plus *(2017.03.24)*

智利駐美大使 Juan Gabriel Valdes 於 3 月 23 日表示，儘管 TPP 因美國退出而失敗，但亞太地區的貿易自由化仍會以其他形式推動。Valdes 表示，TPP 建立了所有成員共同的高標準及貿易規範，美國雖已退出 TPP，仍會願意將這些標準納入新的雙邊協議中。

美國以外的 11 個 TPP 成員於上週智利的會議中達成共識，無論透過多邊或雙邊的形式，都將繼續推動亞太的自由貿易。各國貿易部長計畫在今(2017)年 5 月 20 至 21 日河內 APEC 論壇期間，進行下一輪討論，並預計於加拿大進行第三次討論，日期尚未確定。

Valdes 表示，下一步要為亞太區域的自由貿易設計具體機制，現階段並未預設任何「制度上」的目標。

Valdes 也提到，各國有討論過修改 TPP 規則，使該協定在美國退出後仍可生效，這樣的做法雖可行，但會阻絕美國重新加入的機會。智利也表示，樂見更多拉丁美洲及亞洲國家加入 TPP。

22. Brazil's Meat Problem *(2017.03.24)*

巴西於 WTO 為期兩天的食品衛生安全及動植物檢疫措施委員會上，詳細說明遏止劣質肉品出口的措施，並向 WTO 表示，巴西肉品出口安全已受到完整控制。

巴西每年出口 130 億美元肉品至 160 個國家，然而中國等許多國家於日前巴西劣質肉醜聞爆發後，便禁止任何巴西肉品進口。中國是巴西最大的肉品進口國。

美國農業部長被提名人 Sonny Perdue 則向參議院農業委員會表示，對巴西肉品執行 100%的檢驗就足以確保美國消費者的安全，若全面禁止巴西肉品進口，將導致美國與巴西甚至其他國家的不良關係。

23. Still An Impasse on Agriculture *(2017.03.27)*

下一任 WTO 杜哈農業談判的主席人選仍陷入僵局，立場不同的各集團皆不肯讓步，已導致杜哈回合的其他談判工作無法進行。

亞洲集團仍堅持香港常駐代表 Irene Young 是最佳人選，另一方則支持墨西哥大使 Roberto Zapata Barradas。

亞洲集團明確表示，若以 Young 與中國關係密切為由反對其擔任主席，此說法並不成立且過度政治化。亞洲集團更指出，墨西哥與工業化國家及農業出口為主的凱因斯集團關係緊密，決不同意 Zapata 擔任主席。

巴西與阿根廷則考慮另找 Young 與 Zapata 以外的人選來擔任主席。

24. Around the Globe *(2017.03.28)*

巴西政府下令禁止肉品食安醜聞涉案公司產品出口後，中國便解除對巴西肉品的進口禁令。中國外交部發言人華春瑩表示，巴西政府承諾設置更嚴格的措施，以確保輸往中國的肉品品質，因此中國解除暫時性的防衛措施，恢復常態性的稽查及檢疫工作。

巴西上週爆出劣質肉醜聞，多位食品稽查員涉嫌收受賄絡，放任過期肉品及添加物流入市場，中國、歐盟、日本、墨西哥等國隨即禁止或限制巴西肉品進口。

25. Moving On Fisheries Subsidies *(2017.03.29)*

WTO 杜哈規則委員會主席 Wayne McCook 訂於 4 月 6 日針對漁業補貼召開會議，首次討論具體的禁止規範。秘魯及阿根廷領導的多

數南美洲國家、紐西蘭及非洲/加勒比/太平洋國家組成的「漁之友」集團、低度開發國家集團等皆希望今(2017)年底的 WTO 部長級會議前能有具體談判成果。

McCook 呼籲各國在會前就應禁止的範圍及補貼的種類先作準備，並提出具體方案，以禁止與非法、未申報、未列管的漁業活動，以及造成過度捕撈的補貼措施。McCook 也希望各國提出可能的例外情況。

26. WTO Rules on EU Poultry TRQ *(2017.03.29)*

WTO 貿易爭端解決小組於 3 月 28 日就歐盟對中國禽肉的關稅配額作出對歐盟不利的判決。判決顯示，歐盟於 2008 年放寬對中國的動植物檢疫管制後，2009 年至 2011 年間歐盟自中國進口的禽肉有顯著增加，因此歐盟訂定關稅配額時，應將此視作「特殊因素」納入考量，將中國認定為對相關產品具有重大利益出口國。

根據 WTO 裁決，歐盟未將中國認定為對禽肉有重要利益的出口國，且在關稅配額的分配上，未與中國達成協議，此舉不符 WTO 承諾。

然而歐盟在其他與中國有關的關稅配額爭端上，皆未被證明有違反 WTO 承諾的行為。

27. Working Its Way Out of Ag Chair Morass *(2017.03.30)*

WTO 非洲集團提名肯亞貿易大使 Stephen Ndungu Karau 擔任下一任杜哈農業談判主席，希望能打破 WTO 目前的僵局。先前亞洲開發中國家集團提名香港代表 Irene Young，南美洲及部分工業化國家則

提名墨西哥大使 Roberto Zapata Barradas。由於各方都不願意妥協，主席人選遲遲無法確定。

另一方面，阿根廷、玻利維亞、巴西、智利、厄瓜多、巴拉圭、秘魯、烏拉圭等 8 個南美洲國家針對今(2017)年底的 WTO 部長級會議提出多項提案，其中包含糧食安全的長期解決方案，肯亞是糧食安全目的公共儲糧計畫的主要採用者。

阿根廷等 8 國表示，年底的部長級會議是改革農糧多邊貿易體系、確保各國取消扭曲貿易補貼措施以促進農業出口國產品外銷潛力，以及對全球糧食安全做出貢獻的絕佳機會，各國應聚焦於干預貿易及生產的境內支持，以及改善當前市場進入條件。

28. Around the Globe *(2017.03.30)*

香港於 3 月 28 日宣布解除對巴西肉品的進口禁令，是巴西肉品食安醜聞爆發後，最後一個解除禁令的主要進口國。然而歐盟執委會食品健康及安全委員 Vytenis Andrukaitis 認為，巴西食品安全的疑慮並未結束，並表示任何一點貪汙的嫌疑都不可接受。

巴西是世界最大的牛肉及禽肉出口者，此次劣質肉品流入市場，嚴重打擊巴西肉品出口，Andrukaitis 肯定巴西政府試圖盡力釐清情況，且願意採取擴大行動。

香港食物安全中心表示，香港收到巴西政府對案情的進一步資訊後，決定解除禁令。香港是醜聞爆發後，凍結巴西肉品進口的多個主要進口國之一。